



A MEMBER OF JAKOB MÜLLER GROUP

SNB/EL-800

macchina elettronica per maglia in catena mono-frontura per la produzione di articoli per abbigliamento esterno, e per uso tecnico e medicale

electronic single needle bed warp knitting machine for the production of articles for outerwear, and for technical and medical uses

métier électronique à tricoter chaîne mono-fonture pour la production d'articles pour l'habillement extérieur, et pour usage technique et médical

máquina electrónica para género de punto por urdimbre mono-fontura para la producción de artículos para ropa de vestir, y para uso técnico y médico



COMEZ SNB/EL-800

Macchina elettronica per maglia in catena mono-frontura per la produzione di una vasta gamma di articoli, come ad esempio:

- per abbigliamento esterno (sciarpe, stole)
- per uso medicale (tessuti ad uso chirurgico, fasciature di emergenza)
- per uso tecnico (reti per attrezzature sportive e per industria automobilistica).

La macchina è munita di 4, 5, 6 o 7 barre a passette con comando elettronico e di 1 barra platine che facilita l'abbattitura della maglia e quindi consente di realizzare tessuti ad alta densità di punti e di utilizzare filati di vario tipo e titolo, sia sintetici che naturali, in base alla finezza della macchina.

Il comando elettronico degli alimentatori di filato e del tiraggio del prodotto finito permette di avere diversi valori di densità del punto (punti/cm) sullo stesso articolo così come valori di elasticità e di alimentazione dei fili di trama e ordito differenziati.

COMEZ SNB/EL-800 è equipaggiata con il **CONTROLLER DATA CONTROL** che pilota attuatori di nuova generazione dotati di ottime prestazioni dinamiche ed alta precisione di posizionamento. Il **CONTROLLER** permette di gestire tutte le funzioni necessarie, controllare i dati di produzione e di realizzare lunghe ripetizioni di disegno, fino ad un valore pressoché illimitato di numero di linee per ogni disegno.

La realizzazione e la programmazione del disegno possono essere effettuate con i software tessili esclusivi **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN** per Personal Computer. I dati del disegno vengono trasferiti dal PC al **CONTROLLER DATA CONTROL** sulla macchina tramite una **COMPACT FLASH CARD**.

La programmazione elettronica delle barre a passette consente di realizzare articoli con differenti armature in continuo.

Si possono produrre in continuo articoli come sciarpe e stole, alternando varie lunghezze del tessuto e varie lunghezze delle frange. Il tessuto finito verrà tagliato in seguito per ottenere le singole sciarpe o stole.

LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico
2. alimentatore differenziale a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico
3. gruppo platine di abbattitura del punto
4. variatore elettronico di velocità INVERTER
5. piedini antivibrazioni
6. lampada spia
7. dispositivo di protezione area lavoro
8. rulli di tiraggio del prodotto finito, con comando elettronico
9. arresti automatici per errato avvolgimento del prodotto
10. arresti automatici per rottura fili o esaurimento coni
11. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

COMEZ SNB/EL-800

Electronic single needle bed warp knitting machine for the production of a wide range of articles, such as, for example for:

- outerwear (scarves, stoles)
- medical uses (fabrics for surgical applications, emergency bandages and dressings)
- technical uses (netting for sports equipment and the automobile industry).

The machine is fitted with 4, 5, 6 or 7 guide bars, with electronic control and with 1 sinker bar, facilitating the knocking over of the stitch and thereby allowing for the production of fabrics with a high stitch density, using a variety of yarn types with different counts, both synthetic and natural, according to the machine gauge.

The electronic drive applied to the feeders and the finished product take-down allows for the possibility of different stitch density values (stitches/cm) on one single product, as well as different values for weft/warp feeding and elasticity.

COMEZ SNB/EL-800 is fitted with the **DATA CONTROL CONTROLLER**, governing the latest generation of actuators which feature excellent dynamic performance and high positioning precision. The **CONTROLLER** manages all necessary machine functions, monitors production data and allows for the realisation of lengthy pattern repeats: the number of lines for each pattern can reach a value that is just about unlimited.

The pattern is carried out and programmed by our exclusive **COMEZ DRAW 3** or **SYSTEM.WIN** PC textile software. Pattern data is transferred from a PC to the **DATA CONTROL CONTROLLER** on the machine by means of a **COMPACT FLASH CARD**.

The electronic programming of the guide bars allows articles with different weaves to be produced without interruption.

The continuous production of articles such as scarves and stoles is also possible, alternating various fabric lengths and various fringe lengths. The finished fabric is then cut to obtain individual scarves or stoles.

THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control
2. differential 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control
3. knockover sinker group
4. electronic speed variator INVERTER
5. shock absorber feet
6. pilot lamp
7. work area safety device
8. finished product take-down rollers, with electronic control
9. automatic stop motions for incorrect product winding onto the rollers
10. automatic stop motions for thread breaks or empty cones
11. standard supply package of consumables and accessories

COMEZ SNB/EL-800

Métier électronique à tricoter chaîne mono-fonture pour la production d'une vaste gamme d'articles destiné, par exemple :

- à l'habillement extérieur (écharpes, étoles)
- à un usage médical (tissus à usage chirurgical, bandages d'urgence)
- à un usage technique (filets pour équipements sportifs et pour l'industrie automobile).

Le métier est muni de 4, 5, 6 ou 7 barres à passettes commandées électroniquement et 1 barre à platines qui facilite l'abattage de la maille et permet donc de réaliser des tissus à haute densité de points et d'utiliser des fils de différents types et titres, aussi bien synthétiques que naturels, selon la jauge du métier.

L'actionnement électronique des dispositifs d'alimentation et du tirage offre la possibilité d'obtenir des valeurs différenciées de densités du point (coups/cm) sur le même article ainsi que des valeurs différenciées d'élasticité et d'alimentation trame/chaîne.

COMEZ SNB/EL-800 est pourvu du **CONTROLLER DATA CONTROL** qui pilote des tous nouveaux actionneurs qui offrent d'excellentes prestations dynamiques et une haute précision de positionnement. Le **CONTROLLER** permet de gérer toutes les fonctions nécessaires, de contrôler les données de production et de réaliser de longues répétitions de dessin : le nombre de lignes pour chaque dessin peut atteindre une valeur quasiment illimitée. Le dessin est réalisé et programmé au moyen des logiciels textiles exclusifs **COMEZ DRAW 3** ou **SYSTEM.WIN**, à utiliser sur un ordinateur portable. Les données du dessin sont transférées du PC au **CONTROLLER DATA CONTROL** sur le métier par une **COMPACT FLASH CARD**.

Grâce à la programmation électronique des barres à passettes, il est possible de réaliser des articles ayant différentes armures en continu.

Il est possible de produire en continu des articles tels qu'écharpes et étoles, en alternant différentes longueurs de tissu et différentes longueurs de franges. Le tissu fini sera ensuite coupé pour obtenir les écharpes ou les étoles.

LE MÉTIER EST LIVRÉ EQUIPÉ DE:

1. dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique
2. dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique
3. groupe platines d'abattage du point
4. variateur électronique de vitesse INVERTER
5. pieds anti-vibrations
6. lampe témoin
7. dispositif de protection de la zone de travail
8. rouleaux de tirage du produit fini, avec commande électronique
9. arrêts automatiques pour enroulement incorrect du produit
10. arrêts automatiques pour rupture des fils ou épuisement des cônes
11. dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

COMEZ SNB/EL-800

Máquina electrónica para género de punto por urdimbre mono-fontura para la producción de una gama muy amplia de artículos, como por ejemplo:

- para ropa de vestir (bufandas, estolas)
- para uso médico (tejidos para uso quirúrgico, vendajes de emergencia)
- para uso técnico (redes para equipos deportivos e industria automovilística).

Dispone de 4, 5, 6 o 7 barras pasetas accionadas electrónicamente y de 1 barra platinas que facilita el desprendimiento del punto y que permite, por consiguiente, realizar tejidos de alta densidad de puntos y utilizar hilados de distinto tipo y título, tanto sintéticos como naturales, según la galga de la máquina.

El mando electrónico de los alimentadores y del tiraje ofrece la posibilidad de tener distintos valores de densidad del punto (puntos/cm) en el mismo artículo así como valores diferenciados de elasticidad y de alimentación trama/urdimbre.

COMEZ SNB/EL-800 utiliza el **CONTROLLER DATA CONTROL** que dirige actuadores de nueva generación que ofrecen óptimas prestaciones dinámicas y elevada precisión en la colocación. El **CONTROLLER** permite gestionar todas las funciones necesarias, controlar los datos de producción y realizar largas repeticiones de dibujo: el número de líneas para cada dibujo puede alcanzar un valor casi ilimitado.

La realización y la programación del dibujo se realizan con los software textiles exclusivos **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN**, que se usan en ordenador personal. Los datos del dibujo son transferidos desde el ordenador personal al **CONTROLLER DATA CONTROL** de la máquina por medio de una **COMPACT FLASH CARD**.

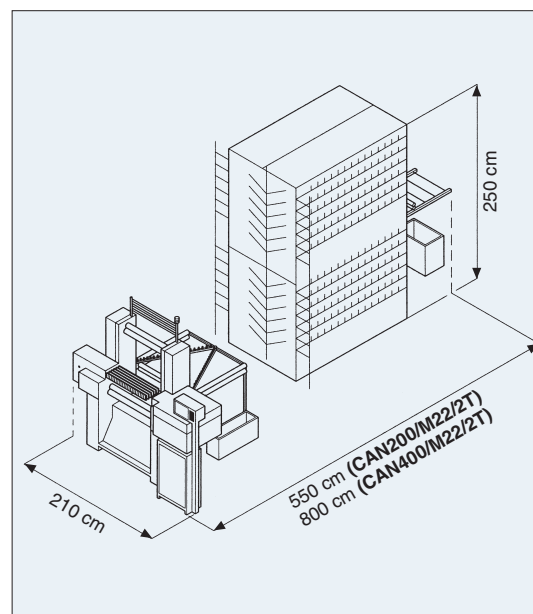
La programación electrónica de las barras pasetas permite realizar artículos con modalidad continua en diferentes armazones.

Se pueden producir de forma continuada artículos como bufandas y estolas, alternando varias longitudes del tejido y varias longitudes de los flecos. El tejido acabado se cortará después para obtener cada chal o estola.

LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

1. alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
2. alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
3. grupo platinas desprendemallas
4. variador electrónico de velocidad INVERTER
5. pies antivibraciones
6. lámpara indicadora de paro máquina
7. dispositivo de protección del área de trabajo
8. rodillos de tiraje del producto acabado, con accionamiento electrónico
9. mecanismos de paro automático por producto mal enrollado
10. mecanismos de paro automático por rotura hilos o agotamiento conos
11. dotación standard de accesorios y piezas de mayor consumo

Finezza Gauge Jauge Galga	5 10 12 15 18 20 n.p.i. 8 n.p.cm
Numero di scanalature aghi sulla fontura Number of needle grooves on the needle bed Nombre de rainures pour aiguilles sur la fonture Número de ranuras agujas sobre la fontura	160 320 384 480 576 640 640
Larghezza frontura Working width Largeur de travail Ancho de trabajo	812.8 mm
Numero di barre a passette Number of guide bars Nombre de barres à passettes Número de barras pasetas	da 4 a 7 con comando elettronico 4 to 7 with electronic control da 4 à 7 avec commande électronique de 4 a 7 con accionamiento electrónico
Numero di barre platine Number of sinker bars Nombre de barres à platines Número de barras platinas	1
Tipo di aghi Needle type Type d'aiguille Tipo de agujas	a linguetta latch needles à clapet de lengüeta
Densità del punto Stitch density Densité de trame Densidad del punto	1 - 40 punti/cm 1 - 40 stitches/cm 1 - 40 coups/cm 1 - 40 puntos/cm
Alimentazione elettrica Electrical supply mains Alimentation électrique Alimentación eléctrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra 200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth 200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre 200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra
Potenza motore principale Main motor power Puissance moteur principal Potencia motor principal	1.1 kW
Potenza installata Installed power Puissance installée Potencia instalada	5.275 kVA
Emissione di rumore Noise emission Émission de bruit Emisión de ruido	>70 dB (A)
Peso netto macchina Machine net weight Poids net métier Peso neto máquina	946 kg



Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti. La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia. Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force.

For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder.

The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur.

La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication.

Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes.

Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía.

El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.

	A RICHIESTA	ON REQUEST	SUR DEMANDE	A PETICIÓN
CAN200/M22/2T	Cantra modulare a 200 posti per coni ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 200 positions for cones ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantra modulaire avec 200 positions pour cônes ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 200 sedes para conos ø máx 22 cm, con dobles tensores
CAN400/M22/2T	Cantra modulare a 400 posti per coni ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 400 positions for cones ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantra modulaire avec 400 positions pour cônes ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 400 sedes para conos ø máx 22 cm, con dobles tensores
AL3R/8TR	Alimentatore a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico	3-roller feeder for elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
AL3RDF/8TR	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
ALDFT/8TR	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
ALFT/8TR	Alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
BA.FO/800	Barriere fotoelettriche, 1 anteriore e 1 posteriore	Safety light curtains, 1 at the front and 1 at the rear of the machine	Barrières immatérielles de sécurité, 1 antérieure et 1 postérieure	Barreras fotoeléctricas, 1 delantera y 1 trasera
BANC-A/D	Bancale anteriore	Front footboard	Plate-forme antérieure	Plataforma anterior
BANC-P/D	Bancale posteriore	Rear footboard	Plate-forme postérieure	Plataforma posterior
COMEZ DRAW 3	Programma CAD/CAM per la realizzazione dei disegni completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	CAD/CAM software system for the creation of pattern drafts complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Programme CAD/CAM pour la réalisation des dessins, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Programa CAD/CAM para la realización de los dibujos provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
GPRFV/800	Gruppo pettini rinvio fili oscillazione	Reed unit for oscillation thread guiding	Groupe peignes de renvoi fils oscillation	Grupo peines reenvío hilos oscilación
HSD-AL/800	Dispositivo per termofissaggio	Heat-setting device	Dispositif pour le thermofixage	Dispositivo de termo-fijación
LS/3C	Lampada spia a 3 colori	3 colour pilot lamp	Lampe témoin à 3 couleurs	Lámpara indicadora de paro máquina de 3 colores
PEC	Aste ruotanti guida-fili elastici	Rotating rods guiding elastic threads	Barres tournantes guide-fils élastiques	Varillas giratorias guía-hilos elásticos
PEC.2R	Aste ruotanti guida-fili elastici e prodotto finito	Rotating rods guiding elastic threads and finished product	Barres tournantes guide-fils élastiques et produit fini	Varillas giratorias guía-hilos elásticos y producto acabado
PRAL.TR2R/4	Alimentatore remoto a 2 rulli con fino a 6 gruppi di alimentazione	Remote feeder with 2 rollers composed of up to 6 feeding units	Dispositif d'alimentation à distance à 2 rouleaux avec jusqu'à 6 groupes d'alimentation	Alimentador externo de 2 rodillos con hasta 6 grupos de alimentación
PRAL.TR3R/4	Alimentatore remoto a 3 rulli con fino a 6 gruppi di alimentazione	Remote feeder with 3 rollers composed of up to 6 feeding units	Dispositif d'alimentation à distance à 3 rouleaux avec jusqu'à 6 groupes d'alimentation	Alimentador externo de 3 rodillos con hasta 6 grupos de alimentación
RACEL/800	Raccogliitore anteriore del prodotto finito su rotolo circolare, con comando elettronico	Front finished product collector on circular roll, with electronic control	Collecteur antérieur du produit fini sur rouleau circulaire, avec commande électronique	Recogedor anterior del producto acabado sobre rollo circular, con accionamiento electrónico
RAM/800D-1R	Raccogliitore motorizzato anteriore a 1 rullo del prodotto finito	Motorized front finished product collector with 1 roller	Collecteur motorisé antérieur du produit fini avec 1 rouleau	Recogedor motorizado anterior del producto acabado de 1 rodillo
RAM/800D-2R	Raccogliitore motorizzato anteriore a 2 rulli del prodotto finito	Motorized front finished product collector with 2 rollers	Collecteur motorisé antérieur du produit fini avec 2 rouleaux	Recogedor motorizado anterior del producto acabado de 2 rodillos
RAM/800D-3R	Raccogliitore motorizzato anteriore a 3 rulli del prodotto finito	Motorized front finished product collector with 3 rollers	Collecteur motorisé antérieur du produit fini avec 3 rouleaux	Recogedor motorizado anterior del producto acabado de 3 rodillos
RASP/800	Raccogliitore anteriore del prodotto finito in scatole, con comando elettronico	Front finished product collector on boxes, with electronic control	Collecteur antérieur du produit fini en boîtes, avec commande électronique	Recogedor anterior del producto acabado en cajas, con accionamiento electrónico
RAV-A/800D	Raccogliitore motorizzato anteriore del prodotto finito su asta	Motorized front finished product collector on roller	Collecteur motorisé antérieur du produit fini sur tige	Recogedor motorizado anterior del producto acabado sobre barra
RAV-P/800D	Raccogliitore motorizzato posteriore del prodotto finito su asta	Motorized rear finished product collector on roller	Collecteur motorisé postérieur du produit fini sur tige	Recogedor motorizado posterior del producto acabado sobre barra
REF-A/800D	Raccogliitore motorizzato anteriore a 2 rulli laterali del prodotto finito	Motorized front finished product collector with 2 side-rollers	Collecteur motorisé antérieur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado anterior del producto acabado de 2 rodillos laterales
REF-P/800D	Raccogliitore motorizzato posteriore a 2 rulli laterali del prodotto finito	Motorized rear finished product collector with 2 side-rollers	Collecteur motorisé postérieur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado posterior del producto acabado de 2 rodillos laterales
RFF-A/800D	Raccogliitore motorizzato anteriore del prodotto finito su un lato	Motorized front finished product collector on one side	Collecteur motorisé antérieur du produit fini sur un côté	Recogedor motorizado anterior del producto acabado sobre un lado
RFF-P/800D	Raccogliitore motorizzato posteriore del prodotto finito su un lato	Motorized rear finished product collector on one side	Collecteur motorisé postérieur du produit fini sur un côté	Recogedor motorizado posterior del producto acabado sobre un lado
RPHSD/800	Supporto per dispositivo HSD-AL (da utilizzare in assenza di raccogliitore REF)	Support for HSD-AL device (to be used in the absence of the REF collector)	Support pour dispositif HSD-AL (à employer en l'absence du collecteur REF)	Soporte para dispositivo HSD-AL (a utilizar en ausencia del recogedor REF)
RPM/800D-1R	Raccogliitore motorizzato posteriore a 1 rullo del prodotto finito	Motorized rear finished product collector with 1 roller	Collecteur motorisé postérieur du produit fini avec 1 rouleau	Recogedor motorizado posterior del producto acabado de 1 rodillo
RPM/800D-2R	Raccogliitore motorizzato posteriore a 2 rulli del prodotto finito	Motorized rear finished product collector with 2 rollers	Collecteur motorisé postérieur du produit fini avec 2 rouleaux	Recogedor motorizado posterior del producto acabado de 2 rodillos
RPM/800D-3R	Raccogliitore motorizzato posteriore a 3 rulli del prodotto finito	Motorized rear finished product collector with 3 rollers	Collecteur motorisé postérieur du produit fini avec 3 rouleaux	Recogedor motorizado posterior del producto acabado de 3 rodillos
SM/ANT.F700	Sollevatore motorizzato per fili elastici	Automatic picking-up device for elastic threads	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques	Elevador motorizado de los hilos elásticos
SM/ANT.L700	Sollevatore motorizzato per fili elastici, indicato per elastomeri in nastro trecciato	Automatic picking-up device for elastic threads, suitable for elastomer yarns on knitted tape	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques, indiqué pour élastomères sur "knitted tape"	Elevador motorizado de los hilos elásticos, indicado para elastómeros en cinta trenzada
SUB-8/700	Struttura portasubbi modulare in versione 4x2 (per 8 subbi)	Modular beam carrier frame in version 4x2 (for 8 subbi)	Structure porte-ensouples modulaire en version 4x2 (pour 8 ensouples)	Estructura porta-pegadores modular en versión 4x2 (para 8 pegadores)
SYSTEM.WIN	Software per la programmazione dei valori di spostamento delle barre di trama, completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	Software for programming the shifting values of the weft bars, complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Logiciel pour la programmation des valeurs de déplacement des barres de trame, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Software para la programación de los valores de desplazamiento de las barras de trama, provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
TEMP/800	Set di pezzi per dispositivo tendi-tessuto	Set of parts for fabric tension device	Jeu de pièces pour dispositif tendeur de tissu	Juego de piezas para dispositivo de tensión del tejido

